

**Выступление Премьер-министра Японии Синдзо Абэ
на 74-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН
Нью-Йорк, 24 сентября 2019 г.**

(неофициальный перевод)

1.

Господин Председатель, под Вашим председательством Организация Объединенных Наций будет отмечать 75-ю годовщину своего основания.

В связи с этим я прошу вас вспомнить о том, что моя страна, Япония, придерживаясь принципов Организации Объединенных Наций, шла твердым путем, всегда стремясь реализовывать цели ООН.

ООН была основана три четверти века назад, и сейчас ей абсолютно необходима структурная реформа, особенно реформа Совета Безопасности. Мы стремимся к скорейшей реализации такой реформы.

Кроме того, Япония будет участвовать в выборах 2022 года. При поддержке многих стран мы снова хотим стать непостоянным членом Совета Безопасности и приложить все усилия для дальнейшей реализации принципов ООН. Я прошу вашего горячего содействия в этом.

В этом году в Японии вступил на трон новый Император, и совсем скоро, 22 октября, состоится церемония, на которой Его Величество сам объявит об этом Японии и всему миру.

В торжествах примут участие главы государств и правительств, а также высшие руководители из 200 стран и международных организаций, которые поздравят японцев с началом эры правления нового Императора. Для нас нет большей радости, чем эта. Японский народ рассматривает это событие как беспрецедентную возможность еще раз задуматься о роли, которую Япония должна играть на мировой арене.

В моей стране ушел в прошлое период, когда длительный экономический спад заставлял людей интересоваться только внутренними делами.

Сейчас в календаре Японии занимают важное место многие знаковые события, которые заявляют о наших крепких связях с миром и обращают взгляды людей вовне и в будущее, а именно: Чемпионат мира по регби, в рамках которого как раз сейчас идут ожесточенные матчи; Олимпийские и Паралимпийские игры, которые пройдут в следующем году в Токио; выставка World Expo 2025, которая будет проходить в Осаке и прилегающих регионах.

Таким образом, сейчас появляется новое поколение японцев, на которое можно положиться и которое готово реализовывать идеалы ООН.

Я хотел бы, чтобы вы также помнили о встрече, которая состоится в Японии в апреле следующего года. В Киото пройдет 14-й Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, широко известный как «Конгресс ООН по преступности». Управление ООН по наркотикам и преступности проводит такое совещание раз в пять лет.

К тому моменту исполнится ровно пятьдесят лет с тех пор, как в 1970 году в Японии состоялась аналогичная встреча: первый конгресс ООН по преступности, проведенный за пределами Европы. Киото, где в это время будет цвести сакура, с радостью встретит экспертов из правоохранительной сферы.

2.

То, что я сейчас сказал, имеет тесную связь с тем, чему Япония придает наибольшее значение в своем взаимодействии с миром. Мы очень ценим образование, поскольку наша главная цель состоит в том, чтобы возвращать силы и способности каждого человека.

Непрерывные усилия в этом направлении были и остаются сущностью того вклада, который Япония может внести в остальной мир.

Что касается экспертов из правоохранительной сферы, которые соберутся в Киото следующей весной, то Япония не просто однажды пригласила их на встречу. Скорее, мы долго искали свою собственную роль в последовательной подготовке таких специалистов.

Еще в 1962 году, с целью углубления знаний о предупреждении преступности, Япония создала в Токио первый специализированный институт Организации Объединенных Наций в этой области.

Этот институт, названный Азиатским и Дальневосточным институтом ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, был создан по инициативе всемирно известного криминалиста, покойного Норвала Морриса, который стал его первым директором. К концу сентября этого года институт даст огромное количество «выпускников».

Их общее число составляет более 5900 человек, в том числе, например, 2949 человек из Азии и 678 из Африки.

3.

В марте этого года Малала Юсуфзай была в Токио. Она посмотрела мне прямо в глаза и сказала: «100 миллионам девушек не хватает навыков, необходимых для хорошего владения современными технологиями, поскольку они не получают минимального 12-летнего образования».

По ее словам, если бы все девочки закончили среднюю школу, то они смогли бы добавить еще 30 триллионов долларов США в мировую экономику.

Я пригласил Малалу в Японию перед саммитом G20 в Осаке, на котором я председательствовал в июне, в надежде сфокусировать внимание на политике, которая расширяет возможности женщин и девочек.

Если бы женщины смогли продемонстрировать потенциал, которым они обладают, мир намного сильнее заиграл бы разными красками. Это очевидная истина, не так ли? В Японии, где уровень участия женщин в трудовой деятельности заметно вырос, мы наблюдаем этот очевидный факт на ежедневной основе.

Я рад, что нам удалось отразить то, за что выступает Малала, и в Декларации лидеров G20, и в приложении к ней.

Мы обязались «содействовать инклюзивному качественному образованию для всех девочек и женщин». Япония хотела бы всегда быть в первых рядах в сфере этих усилий.

4.

Теперь позвольте мне рассказать вам пример из Танзании.

В годы, когда я приблизился к 30-летнему возрасту, танзанийский бегун Джума Икангаа участвовал в забегах Токийского марафона и каждый раз показывал ошеломительные результаты.

Вернувшись домой в Танзанию, г-н Икангаа, который считает Японию своим вторым домом, стал послем доброй воли по связям с общественностью в местном отделении ЛСА, агентства по международному сотрудничеству правительства Японии.

Из Японии туда поехала женщина, полная энергии, по имени Мива Ито.

Они объединили свои усилия: г-жа Ито получила спонсорское финансирование от 13 японских компаний, а г-н Икангаа искал девушек, которые могли бы стать будущими олимпийцами. Их усилия в конечном итоге завершились первым в истории Танзании чемпионатом по легкой атлетике среди женщин. Это было в ноябре 2017 года.

В качестве зрителей была приглашена 1000 проживающих поблизости девочек, посещающих начальные и средние школы. Но они не просто наблюдали за соревнованиями. Среди них были распространены учебные материалы по предотвращению подростковой беременности. Ознакомление с ними являлось еще одной целью организаторов.

В Аруше, области в Танзании, на востоке северо-востока которой высится вершина Килиманджаро, где живут масаи и другие племена, в январе 2016 года благодаря усилиям группы японцев была открыта средняя школа для девочек «Сакура».

Школа устроена по принципу полного пансиона, чтобы обеспечить своим ученикам абсолютную безопасность. В начале там учились 24 девочки, а к этой весне количество учениц выросло до 162.

Правительство Японии оказывает школе финансовую поддержку, но управляется она неправительственными организациями, японскими и местными. Там преподают STEM, то есть предметы науки, технологии, инженерии и математики, а также способы, как избежать нежелательной беременности.

Я также знаю, что в Камбодже есть японский предприниматель, который работает над улучшением образования, и этот проект является его собственным детищем.

По его инициативе японские учителя, имеющие большой опыт преподавания математики и естественных наук, отправляются в Камбоджу. Там они обучают молодых мужчин и

женщин, которые собираются стать учителями. Инициатива называется «Учителя без границ».

Мне очень приятно видеть, как простые японцы добровольно посвящают себя такому обучению молодежи, особенно девочек, в Танзании или Камбодже, исходя из внутренней мотивации, не стремясь получить чье-либо одобрение.

5.

В течение следующих трех лет правительство Японии предоставит полноценное образование как минимум девяти миллионам детей и молодежи в странах Африки к югу от Сахары и в странах Азии.

Мы планируем расширить «электронное обучение» для детей младшего школьного возраста в Шри-Ланке, а также интернет-обучение математике и естественным наукам в Руанде.

Но я должен сказать, что эти усилия были в значительной степени вдохновлены усилиями, предпринимаемыми частными гражданами.

Господин Председатель, я уже седьмой год подряд выступаю с речами на общих прениях Генеральной Ассамблеи. Все это время я постоянно подчеркивал важность расширения прав и возможностей женщин и девочек, важность обеспечения всеобщего доступа к медицинской помощи.

В этом году я также осветил оба эти вопроса на отдельных совещаниях.

В то же время я хотел бы подчеркнуть, что суть международного участия Японии заключается в том, что мы искренне ценим образование, о чем свидетельствует вклад Японии, о котором я только что упомянул. Япония стремится быть FP – foster power, то есть «силой, способствующей развитию человеческого потенциала».

6.

В конце своего выступления я хочу кратко затронуть три вопроса.

Первый из них касается Северной Кореи.

Япония поддерживает подход президента Трампа. Этот подход, когда два лидера откровенно разговаривают друг с другом и пытаются решить насущные проблемы, видя свет в конце туннеля, изменил динамику вокруг Северной Кореи.

Я полон решимости лично встретиться с председателем Ким Чен Ыном, не выдвигая никаких условий.

Неизменная цель Японии состоит в том, чтобы нормализовать наши отношения с Северной Кореей путем всестороннего решения различных проблем, включая похищения японских граждан, ядерные и ракетные технологии, а также урегулирование печального прошлого.

Второе. Япония разделяет озабоченность ситуацией на Ближнем Востоке.

Нападение на объекты нефтедобычи в Саудовской Аравии было чрезвычайно подлым преступлением, взявшим в заложники международный экономический порядок.

Я ценю заявление, сделанное мне непосредственно высшим руководителем Ирана Хаменеи, о том, что он издал в качестве фетвы три отказа от ядерного оружия, а именно «не обладать, не производить и не использовать», и обеспечил тщательное выполнение этой фетвы.

Сегодня утром я также провел девятую по счету встречу на высшем уровне с президентом Рухани.

Моя собственная неизменная роль заключается в том, чтобы призывать Иран, одну из мировых держав, к действиям, основанным на мудрости его богатой истории.

Третье и последнее: Япония будет использовать многосторонние форматы и глобализм для сокращения социального неравенства.

Вслед за Соглашением о транстихоокеанском партнерстве (TPP) и Соглашением об экономическом партнерстве между Японией и Европейским Союзом (EPA), в настоящее время готовится к заключению соглашение о Всестороннем региональном экономическом партнерстве (RCEP), а вклад Японии служит движущей силой в этом процессе.

Мир станет более богат различными связями, благодаря чему все больше людей смогут выйти из нищеты.

В последние годы я председательствовал на саммитах G7 и G20, а также трижды на Токийской международной конференции по развитию Африки (TICAD), неоднократно демонстрируя, что многосторонние структуры действительно выполняют эту роль.

Хотел бы напомнить, что благодаря этому в лексикон международного сообщества вошли такие термины, как «высококачественная инфраструктура», «свободный и открытый Индо-Тихоокеанский регион».

7.

Седьмая конференция TICAD, состоявшаяся в Японии в этом году, преобразовалась в «новую TICAD». Ведь отныне слова, которые мы произносим об Африке, должны непременно говорить об инвестициях и росте.

Действительно, бизнес-форум, состоявшийся в то же время, что и конференция TICAD, был полон бизнесменов и женщин из Африки и Японии, был полон энтузиазма. Я также вышел оттуда с ощущением, что новые инвестиционные предложения и новые проекты рождаются прямо на глазах.

Изменения в Африке ободряют нас. Мир действительно меняется. Мы можем изменить его благодаря нашим усилиям. И эта уверенность должна быть подтверждена прямо здесь, в этом большом зале собраний. На этом позвольте мне закончить свое выступление.

Спасибо за внимание.